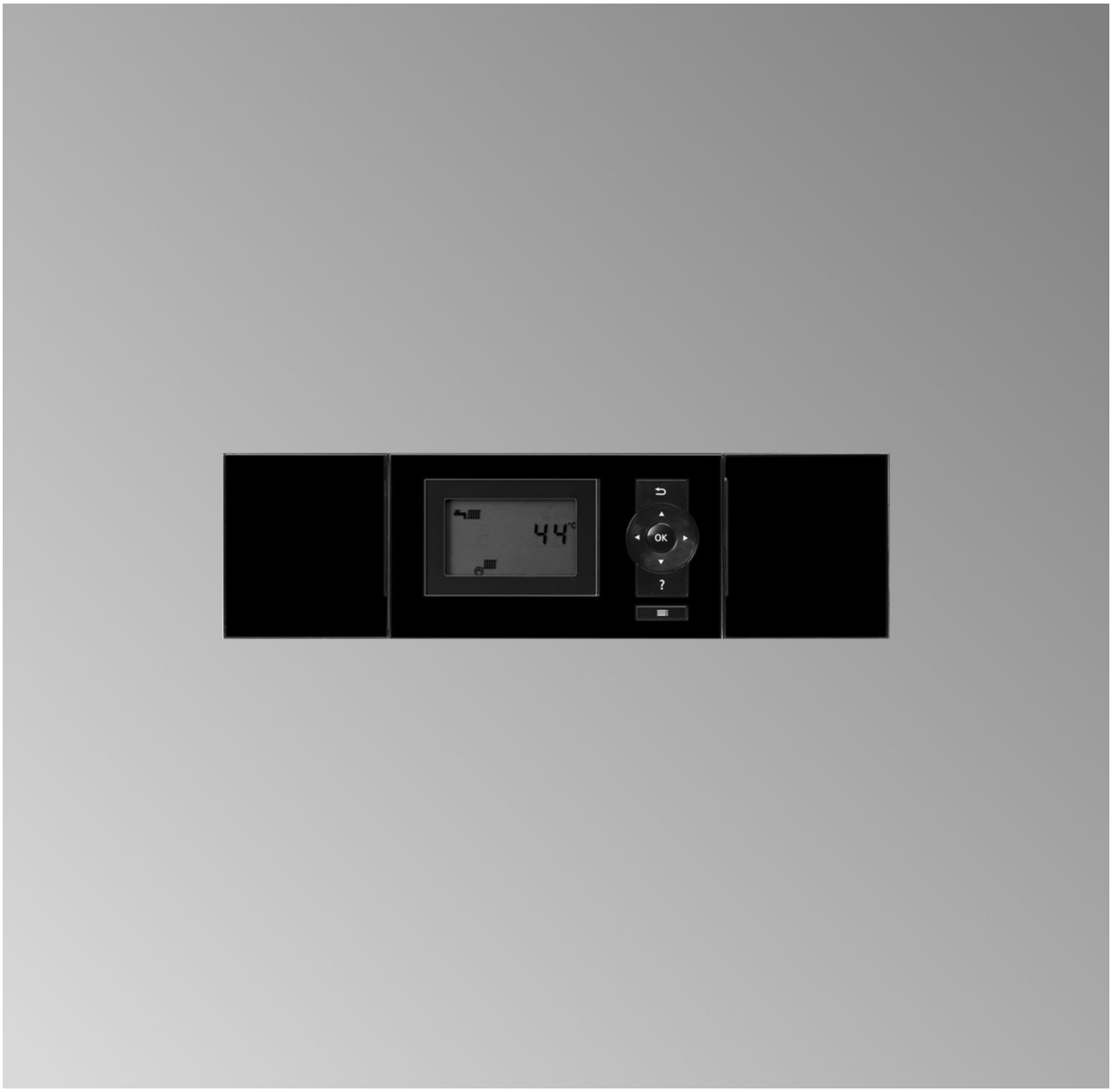
Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

Отопительная установка с контроллером Vitotronic 100, тип HC1B для режима работы с постоянной температурой котловой воды

VITODENS
VITOPEND



5599683 RU 10/2020

Просим хранить!

Для вашей безопасности

⚠ Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

⚠ **Опасность**
Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.

! **Внимание**
Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание
Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.
Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.

! **Внимание**
Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.
- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

Для вашей безопасности (продолжение)

Указания по технике безопасности при работах на установке

Подключение устройства

- Устройство должно подключаться и эксплуатироваться только аттестованными специалистами.
- Устройство эксплуатировать только с использованием соответствующего топлива.
- Необходимо соблюдать необходимые условия подключения к электросети.
- Изменения имеющегося оборудования должны выполняться только аттестованными специалистами.

⚠ **Опасность**
Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.
- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Работы на приборе

- Настройки и работы на приборе следует выполнять только в соответствии с параметрами, заданными в данной инструкции по эксплуатации. Другие работы на приборе должны выполняться исключительно аттестованными специалистами.
- Прибор не открывать.
- Панели облицовки не демонтировать.
- Присоединяемые детали или принадлежности не изменять и не удалять.
- Трубные соединения не открывать и не подтягивать.

⚠ **Опасность**
Горячие поверхности могут стать причиной ожогов.
- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали

! **Внимание**
Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.
Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Для вашей безопасности (продолжение)

Указания по технике безопасности при эксплуатации установки

Повреждения прибора

⚠ **Опасность**
Поврежденные приборы опасны для обслуживающего персонала. Проверьте прибор на внешние повреждения. Поврежденный прибор вводить в эксплуатацию запрещается.

При запахе газа

⚠ **Опасность**
При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.
- Не курить! Не допускать открытого огня и образования искр. Категорически запрещается задействовать выключатели освещения и электроприборов.
- Закрыть запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При обнаружении запаха продуктов сгорания

⚠ **Опасность**
Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.
- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения.

Действия в случае пожара

⚠ **Опасность**
При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.
- Выключить отопительную установку.
- Закрыть запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

Действия при утечке воды из устройства

⚠ **Опасность**
При утечке воды из устройства существует опасность поражения электрическим током.
- Выключить отопительную установку с использованием внешнего разъединяющего устройства (например, предохранительная коробка, домовой распределитель энергии).
- Известите обслуживающую вас специализированную фирму.

5599683

Для вашей безопасности (продолжение)

Меры при неисправностях отопительной установки

⚠ **Опасность**
Сообщения о неисправностях указывают на наличие дефектов в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут иметь опасные для жизни последствия.
Не квитировать сообщения о неисправностях через короткие промежутки времени. Известить специализированную фирму, чтобы ее специалисты могли проанализировать причину и устранить дефект.

Требования к помещению для установки

⚠ **Опасность**
Если отверстия для приточного воздуха закрыты, возникает нехватка воздуха для сгорания топлива. Следствием становится неполное сгорание топлива и образование опасного для жизни угарного газа.
Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.
Запрещено выполнять последующие изменения конструкций, которые могут оказать воздействие на безопасность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).

⚠ **Опасность**
Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров.
Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

! **Внимание**
Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °C и подниматься выше 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие забора воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла возможен обратный поток уходящих газов.

Для вашей безопасности (продолжение)

⚠ **Опасность**
Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.
Предпримите соответствующие меры для достаточного притока воздуха для сгорания топлива.
При необходимости свяжитесь с обслуживающей вас специализированной фирмой.

Оглавление

1. Предварительная информация

Символы 9
Терминология 9
Применение по назначению 9
Информация об изделии 10
Первый ввод в эксплуатацию 10
Предварительные заводские настройки 10
Советы по экономии энергии 11
Советы по повышению комфорта 12

2. Информация об управлении

Основные сведения о контроллере 13
- Панель управления 13
- Регулирование отопления по внутренней температуре 13

Функции управления 13
- Начальный экран 13
- Кнопки 13
- Символы 13

Вызов меню для настроек и опросов 14
Режим работы 14
- Режимы отопления, приготовления горячей воды, защиты от замерзания 14

3. Отопление

Основные настройки для отопления 15
Настройка температуры подачи 15
Настройка режима работы отопления 15
Выключение отопления 15
- Деактивация отопления. 15
- Деактивация и отопления, и ГВС. 16

4. Приготовление горячей воды

Настройки для приготовления горячей воды 17
Настройка температуры горячей воды 17
Настройка режима работы для приготовления горячей воды 17
Деактивация ГВС 17
- Не требуется горячая вода, но нужно отопление. 17
- Деактивация и отопления, и ГВС. 18

Активация функции комфортного режима (при наличии) 18
- Выход из функции комфортного режима 18

5. Другие настройки

Настройка единицы измерения температуры (°C/°F) 19
Восстановление заводских настроек 19

6. Опросы

Опрос информации и сброс значений 20
Вызов сообщения об обслуживании 21
- Вызов квитированного сигнала техобслуживания 22

Опрос сервисных сообщений 22
- Вызов квитированного сообщения о неисправности 22

7. Многокотловые установки

Особенности многокотловых установок 23

8. Режим "трубочиста" (проверки дымовой трубы)

Включение режима проверки дымовой трубы 24
- Включение режима проверки дымовой трубы 24
- Выключение режима проверки дымовой трубы 24

9. Выключение и включение

Элементы управления контроллера 25
Выключение отопительной установки 25
- Выключение теплогенерации с контролем защиты от замерзания (Дежурный режим) 25
- Выключение теплогенерации без контроля защиты от замерзания 25

Включение отопительной установки 26

5599683

Оглавление (продолжение)

10. Что делать?

В помещениях слишком холодно 27
В помещениях слишком тепло 28
Нет горячей воды 28
Слишком горячая вода 29
"⚠" мигает 29
"🚰" мигает 30
"🔧" мигает 30
"- - EP - -" мигает 30

11. Уход за оборудованием

Очистка 31
Осмотр и техническое обслуживание 31
- Водогрейный котел 31
- Емкостный водонагреватель (при наличии) 31
- Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя) 31
- Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии) 32

Поврежденные соединительные линии 32

12. Предметный указатель 36

Символы

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дополнительной информацией
	Этапы работ на изображениях: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.
!	Предупреждение о возможности материального ущерба или ущерба окружающей среде
	Область под напряжением
	Быть особенно внимательным
	▪ Элемент должен зафиксироваться с характерным звуком. или ▪ Звуковой сигнал
	▪ Установить новый элемент. или ▪ В сочетании с инструментом: Очистить поверхность.
	Выполнить надлежащую утилизацию элемента.
	Сдать элемент в специализированные пункты утилизации. **Запрещается** утилизировать элемент с бытовым мусором.

Терминология

Для лучшего понимания функций контроллера некоторые термины поясняются более подробно. Эту информацию см. в приложении, глава "Пояснения к терминологии".

Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Применение по назначению (продолжение)

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению фирмы Viessmann от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, путем закрытия трубопроводов отвода уходящих газов или подачи приточного воздуха).

Информация об изделии

Контроллер Vitotronic 100, тип HC1B – это контроллер котлового и отопительного контуров для режима работы с постоянной температурой котловой воды.
В режиме работы с постоянной температурой котловой воды водогрейный котел обеспечивает постоянную температуру теплоносителя независимо от наружной температуры.
Отопление и приготовление горячей воды осуществляются с постоянной температурой котловой воды. При этом температура подающей магистрали емкостного водонагревателя соответствует установленной температуре котловой воды. Температура подающей магистрали для отопления может регулироваться посредством отдельно подключаемых регуляторов на более низкие значения.

В постоянном режиме контроллер может управлять одним отопительным контуром без смесителя.

Указание
В установках с несколькими водогрейными котлами (многотловых установках) каждый водогрейный котел должен оснащаться собственным контроллером. Этими контроллерами управляет контроллер вышестоящего уровня. Вся информация по пользованию содержится в инструкции по эксплуатации контроллера вышестоящего уровня.

Первый ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию и настройка прибора в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местным специализированным предприятием.

Как пользователь новой отопительной установки, вы обязаны незамедлительно зарегистрировать ее в организации, ответственной за надзор за дымовыми трубами и дымоходами, обслуживающей ваш участок. Организация, ответственная за надзор за дымовыми трубами и дымоходами, проинформирует вас также о том, какие работы будут производиться на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

Предварительные заводские настройки

Контроллер настроен изготовителем на режим **"🚿 🔥"** для отопления и приготовления горячей воды. Таким образом, ваша отопительная установка находится в состоянии эксплуатационной готовности.

Отопление
- Отопление работает в соответствии с настройками контроллера и терморегулятора.
- Ответственная за Вашу отопительную установку специализированная фирма при первом вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.
  Вы можете в любой момент индивидуальным образом изменить все настройки по своему усмотрению (см. главу "Отопление").

5599683

Предварительные заводские настройки (продолжение)

Приготовление горячей воды
- Вода в контуре ГВС нагревается до 50 °C.
- Ответственная за Вашу отопительную установку специализированная фирма при первом вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.
  Вы можете в любой момент изменить все настройки по своему усмотрению (см. раздел "Приготовление горячей воды").

Защита от замерзания
- Защита от замерзания обеспечивается для теплогенератора и, если имеется, для емкостного водонагревателя.

Сбой электропитания
При сбое электропитания все настройки сохраняются.

Советы по экономии энергии

Экономия электроэнергии при отоплении помещений

- Избегайте перегрева помещений; уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %.
  Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C:
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
- Отапливайте помещения ночью или при регулярном отсутствии с пониженной температурой. Для этого выполните настройку временной программы для отопления на вашем терморегуляторе для помещений:
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
- Не устанавливайте слишком высокую температуру подачи: см. стр. 15.
- Чтобы выключить неиспользуемые функции (например, отопление в летнее время), установите подходящий режим работы.
  - Летом, когда отопление помещений не требуется, но необходима горячая вода, установите режим работы **"🚿"**: см. стр. 15.
  - Если в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите режим работы **"⏻"**: см. стр. 16.

Экономия энергии при приготовлении горячей воды

- Не устанавливайте слишком высокую температуру горячей воды: см. стр. 17.
- Активируйте для приготовления горячей воды функцию **ECO**: см. стр. 18.

За информацией о других энергосберегающих функциях обратитесь ответственную за Вашу отопительную установку специализированную фирму.

Советы по повышению комфорта

Повышение комфорта в помещениях

- Установите комфортную температуру помещений:
  
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
- Установите достаточно высокую температуру подачи: см. стр. 15
- Установите временную программу для отопительных контуров так, чтобы в вашем присутствии автоматически достигалась комфортная Вам температура. Установите для этого временную программу для отопления на вашем терморегуляторе для помещений:
  
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения

Приготовление горячей воды в соответствии с потреблением

- Вам требуется наличие горячей воды в любое время. Активируйте для этого комфортную функцию приготовления горячей воды **COMF**: см. стр. 18.

Основные сведения о контроллере

Панель управления

Все настройки отопительной установки можно централизованно выполнить на панели управления контроллера.

Указание
Панель управления можно вставить в настенную монтажную панель. Настенная монтажная панель поставляется в качестве принадлежности. Обратитесь в обслуживающую вас специализированную фирму.

Регулирование отопления по внутренней температуре

Если в ваших помещениях установлен регулятор температуры помещения, вы можете выполнить ряд настроек также с его помощью.

Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения

Функции управления

Начальный экран

После включения или активации контроллера отображается начальный экран.

Кнопки

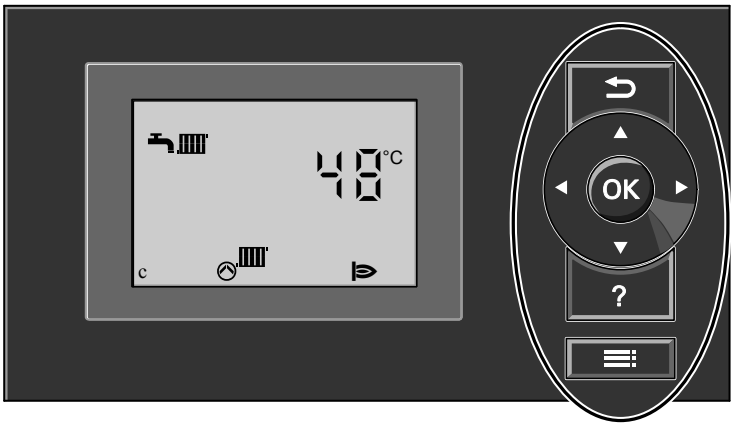


Рис. 1

- ⮌ Возврат на один шаг назад в меню.
- Навигационные кнопки
  Перелистывание в меню или настройка значений
- **OK** Подтверждение выбора или настройки.
- **?** Без функции
- Вызов меню для выполнения настроек и опросов.

Символы

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и режима работы. Мигание значений на дисплее указывает на возможность изменений.

Меню
- Отопление
- Приготовление горячей воды
- Информация
- Режим проверки дымовой трубы ("трубочиста")
- Прочие настройки

Режим работы
- Контроль защиты от замерзания (дежурный режим)
- Приготовление горячей воды

5599683

Функции управления (продолжение)

Отопление и приготовление горячей воды
COMF Комфортный режим приготовления горячей воды
ECO Без комфортного режима приготовления горячей воды

Сообщения
- Сигнал техобслуживания
- Срок техобслуживания достигнут.
- Сигнал неисправности
- Сигнал неисправности горелки

Индикация
- Температура
- Контроль защиты от замерзания
- Отопление
- Насос отопительного контура работает
- Насос загрузки емкостного водонагревателя работает
- В сочетании с гелиоустановкой: Насос контура гелиоустановки работает.
- Горелка работает
- Основная заводская настройка

Вызов меню для настроек и опросов

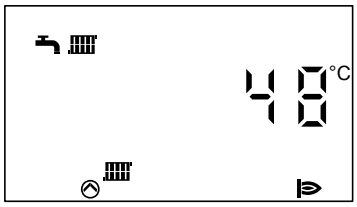


Рис. 2

Нажмите ☰. Появляется меню для настроек и опросов.

Режим работы

Режимы отопления, приготовления горячей воды, защиты от замерзания

Символ	Режим работы	Функция
	Отопление и ГВС	▪ Отопление в соответствии с настройками температуры помещения и временной программы: см. раздел "Отопление". ***Указание*** *Настройка временной программы для отопления в режиме работы с управлением по температуре помещения возможна только регулятором температуры помещения: см. инструкцию по эксплуатации регулятора температуры помещения.* ▪ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды: см. раздел "Приготовление горячей воды".
	Приготовление горячей воды	▪ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды: см. раздел "Приготовление горячей воды". ▪ Без отопления ▪ Защита от замерзания включена.
⏻	**Защита от замерзания (дежурный режим)**	▪ Без отопления ▪ Без приготовления горячей воды ▪ Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активирована.

5599683

Основные настройки для отопления

Если требуется отопление, нужно проверить следующее:

- Настроена ли нужная температура помещения?
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
- Установлена ли достаточно высокая температура подачи?
  Информацию о настройке см. в следующем разделе.
- Настроен ли нужный режим работы?
  Настройку см. на стр. 15.
  и
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
- Настроена ли нужная временная программа?
  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения

Настройка температуры подачи

Для достижения нужной температуры помещений должна быть установлена достаточно высокая температура подачи.
Заводская настройка: 74 °C

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿▥"**.

3. ▶ для выбора температуры котловой воды; мигает **"🌡"**.

4. OK для подтверждения; мигает установленное значение температуры.

5. ▲/▼ для выбора нужной температуры котловой воды.

6. OK для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Настройка режима работы отопления

Задействуется режим работы для отопления.
Заводская настройка: **"🚿▥"** для выбора отопления помещений и приготовления горячей воды (зимний режим)

Настройка требуется лишь в том случае, если установлен один из следующих режимов работы:
🚿 Только приготовление горячей воды
⏻ Дежурный режим

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿▥"**.

3. OK для подтверждения.

4. ▶/◀ пока не начнет мигать **"🚿▥"**.

5. OK для подтверждения, помещения отапливаются, вода в контуре ГВС нагревается.

Пояснение к режимам работы см. на стр. 14.

Выключение отопления

Режим отопления отключается.

Деактивация отопления.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿▥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"🚿▥"**.

4. ◀ пока не начнет мигать **"🚿"**.

5599683

Выключение отопления (продолжение)

5. OK для подтверждения; отопление выключено, идет приготовление горячей воды (летний режим).

Деактивация и отопления, и ГВС.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿🔥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"🚿🔥"**.

4. ◄ пока не начнет мигать **"⏻"**.

5. OK для подтверждения; отопление и приготовление горячей воды выключены, контроль защиты от замерзания включен (дежурный режим).

Настройки для приготовления горячей воды

Если требуется приготовление горячей воды, нужно проверить следующее:

- Настроена ли нужная температура горячей воды? Информацию о настройке см. в следующем разделе.
- Настроен ли нужный режим работы? Настройку см. на стр. 17.

Настройка температуры горячей воды

Устанавливается заданное значение температуры горячей воды для емкостного водонагревателя.
Заводская настройка: 50 °C

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. ► для **"🚿"**.

3. OK для подтверждения; мигает значение температуры.

4. ▲/▼ для нужной температуры горячей воды.

5. OK для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Настройка режима работы для приготовления горячей воды

Задействуется режим работы для приготовления горячей воды.
Заводская настройка: **"🚿🔥"** для выбора отопления и приготовления горячей воды (зимний режим)
Настройка требуется лишь в том случае, если установлен режим работы ⏻:

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿🔥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"🚿🔥"**.

4. ►/◄ пока не начнет мигать **"🚿"** для приготовления горячей воды (летний режим, без отопления).
или
пока не начнет мигать **"🚿🔥"** для отопления и приготовления горячей воды (зимний режим).

5. OK для подтверждения; выбранный режим работы задействован.

Пояснение к режимам работы см. на стр. 14.

Деактивация ГВС

Приготовление горячей воды отключается.

Не требуется горячая вода, но нужно отопление.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿🔥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"🚿"**.

4. ► пока не начнет мигать **"🚿🔥"**.

5. OK для подтверждения, отопление работает, идет приготовление горячей воды (зимний режим).

6. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

7. ► для **"🚿"**.

8. OK для подтверждения; мигает значение температуры.

5599683

Деактивация ГВС (продолжение)

9. ▼ до 10 °C.

10. OK для подтверждения; новое значение температуры сохранено.

Деактивация и отопления, и ГВС.

Нажмите следующие кнопки:

1. для настроек, мигает **"****"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"****"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"****"**.

4. ◄ пока не начнет мигать **"****"**.

5. OK для подтверждения; приготовление горячей воды и отопление выключены, контроль защиты от замерзания включен (дежурный режим).

Активация функции комфортного режима (при наличии)

Функция комфортного режима выполняет предварительный нагрев воды в пластинчатом теплообменнике до установленного значения. Тем самым, горячая вода имеется в любое время.

Нажмите следующие кнопки:

1. для настроек, мигает **"****"**.

2. ► для **"****"**.

3. OK для подтверждения, мигает **COMF ECO**.

4. OK для подтверждения, мигает **ECO**.

5. ◄ для выбора **COMF**.

6. OK для подтверждения; функция комфортного режима активирована.

Выход из функции комфортного режима

Нажмите следующие кнопки:

1. для настроек, мигает **"****"**.

2. ► для **"****"**.

3. OK для подтверждения, мигает **COMF ECO**.

4. OK для подтверждения, мигает **COMF**.

5. ► для выбора **ECO**.

6. OK для подтверждения; функция комфортного режима деактивирована.

Настройка единицы измерения температуры (°C/°F)

Заводская настройка: °C

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▮▮▮"**.

2. ► для **"☼"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"⊣⊢"**.

4. ▲/▼ для выбора единицы измерения температуры (**°C** или **°F**).

5. OK для подтверждения; новая единица измерения температуры сохранена.

Восстановление заводских настроек

Можно одновременно восстановить заводскую настройку применительно ко всем измененным значениям.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▮▮▮"**.

2. ► для **"☼"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"⊣⊢"**.

4. OK для подтверждения; заводская настройка восстановлена.

Заводские настройки:
- Режим работы: **"🚿▮▮▮"**
- Температура подачи: 74 °C
- Температура горячей воды: 50 °C

5599683

Опрос информации и сброс значений

В зависимости от подключенных элементов и выполненных настроек возможен опрос текущих значений температуры и режимов работы.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"▦"**.

2. ► для **"i"**.

3. OK для подтверждения.

4. ▲/▼ для выбора нужной информации.

5. OK для подтверждения, если необходимо сбросить значение на "0" (см. таблицу ниже), **"⊣⊢"** мигает.

6. OK для подтверждения; значение сброшено на исходное.

Пример:
На дисплее отображается информация "3" для индикации температуры котловой воды. Текущая температура котловой воды составляет 65 °C.

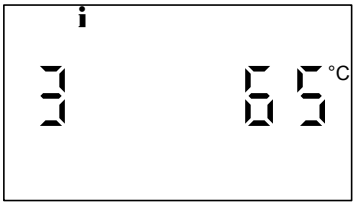


Рис. 3

Указание
Режим опроса автоматически заканчивается через 30 минут. Вы можете в любой момент выйти из меню, нажав кнопку ⮌.

Информация появляется в следующей последовательности:

Индикация на дисплее			Значение	Указания
0	10		Номер абонента LON	–
1	15	°C	Наружная температура	В сочетании с датчиком наружной температуры
2	95	°C	Температура уходящих газов	–
3	65	°C	Температура котловой воды	–
4	45	°C	Температура буферной емкости отопительного контура или гидравлического разделителя	В сочетании с буферной емкостью отопительного контура или гидравлическим разделителем
5	50	°C	Температура горячей воды	В сочетании с емкостным водонагревателем
51	50	°C	Температура горячей воды вверху	Только если подключены 2 датчика температуры емкостного нагревателя.
52	50	°C	Температура горячей воды внизу	
5c	95	°C	Температура коллектора	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann
5□	45	°C	Температура горячей воды при работе в режиме гелиоустановки	В сочетании с гелиоустановкой
53	50	°C	Датчик температуры [7]	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Только если подключен 3-й датчик температуры.
54	50	°C	Датчик температуры [10]	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Только если подключен 4-й датчик температуры.
6	70	°C	Температура коллектора	В сочетании с гелиоустановкой
①	26357 2	ч	Наработка горелки в часах	Количество часов работы (приблизительные значения): Кнопкой "⊣⊢" можно сбросить часы наработки на "0".
③	030529		Пуски горелки	Клавишей "⊣⊢" количество пусков горелки может сброшено на "0".

5599683

Опрос информации и сброс значений (продолжение)

Индикация на дисплее	Значение	Указания
0 0 1 4 1 7 ч ⑤	Наработка насоса контура гелиоустановки	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Кнопкой "⊣⊢" можно сбросить часы наработки на "0".
0 0 1 4 2 5 ⑥	Количество пусков насоса контура гелиоустановки	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Кнопкой "⊣⊢" можно сбросить количество пусков насоса на "0".
0 0 0 5 0 6 ч ⑦	Наработка выхода 22	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Только если подключен 2-й насос. Кнопкой "⊣⊢" можно сбросить часы наработки на "0".
0 0 0 5 0 6 ⑧	Количество пусков насоса, выход 22	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Только если подключен 2-й насос. Кнопкой "⊣⊢" можно сбросить количество пусков насоса на "0".
0 0 2 8 5 0 ⑨	Генерация солнечной энергии, кВтч	В сочетании с модулем контроллера гелиоустановки Viessmann: Клавишей "⊣⊢" объем выработанной солнечной энергии может быть сброшен на "0".
4 ① ②	Качество приема Vitocom 100, тип GSM	В сочетании с Vitocom 100, тип GSM "0" Нет приема "5" Очень хороший прием

Вызов сообщения об обслуживании

Обслуживающая специализированная фирма может настроить интервал появления информации о ТО. Например, техобслуживание после 2500 часов работы горелки или техобслуживание через 12 месяцев.
Если наступает срок обслуживания установки, на дисплее мигает символ **"🔧"**, и появляется достигнутый интервал обслуживания.

Пример:
Индикация техобслуживания с интервалом 2500 часов работы горелки:

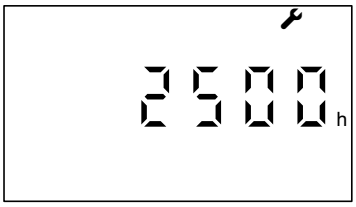


Рис. 4

Индикация техобслуживания с интервалом 12 месяцев:

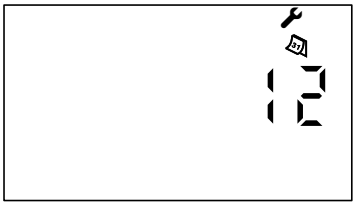


Рис. 5

Вызов сообщения об обслуживании (продолжение)

Известите обслуживающую специализированную фирму. Квитируйте сигнал техобслуживания кнопкой **OK**.

Указание
Если техобслуживание может быть выполнено лишь позднее, сигнал техобслуживания снова появится через 7 дней.

Вызов квитированного сигнала техобслуживания

Приблизительно 4 секунды удерживайте нажатой кнопку **OK**.

Опрос сервисных сообщений

В случае неисправностей отопительной установки на дисплее мигает символ **"⚠"**, и отображается код неисправности. Кроме того, мигает красный индикатор неисправности: см. на стр. 26.

Пример:
Отображенный код неисправности: "50"

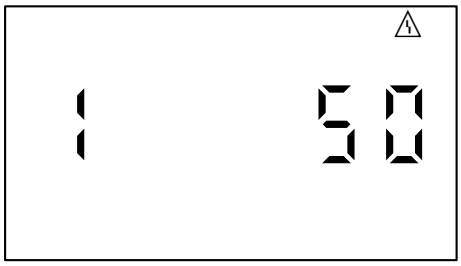


Рис. 6

Опасность
Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.
Не допускайте многократного квитирования сигналов неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известите специализированную фирму, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

1. Сообщите код неисправности обслуживающей специализированной фирме. Это позволит специалисту лучше подготовиться к решению проблемы и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

2. Квитировать сигнал неисправности кнопкой **OK**. Символ **"⚠ "** больше не мигает.

Указание
- *Если для подачи сигналов неисправности было подключено сигнальное устройство (например, звуковой сигнал), оно выключается квитированием сообщения о неисправности.*
- *Если устранение неисправности может быть выполнено лишь позднее, сигнал неисправности снова появится на следующий день.*

Вызов квитированного сообщения о неисправности

Приблизительно 4 секунды удерживайте нажатой кнопку **OK**.

Указание
При наличии нескольких сигналов неисправностей их можно вызвать последовательно клавишами ▼/▲.

Особенности многокотловых установок

В установках с несколькими водогрейными котлами (многокотловых установках) каждый водогрейный котел оснащен собственным контроллером. Этими контроллерами управляет контроллер вышестоящего уровня. Настройки выполняются на контроллере вышестоящего уровня, например, температура помещений.

Инструкция по эксплуатации контроллера вышестоящего уровня

Номер водогрейного котла

В многокотловых установках на каждом контроллере водогрейного котла в основной индикации отображается номер котла.

Пример:
Водогрейный котел с номером "3"

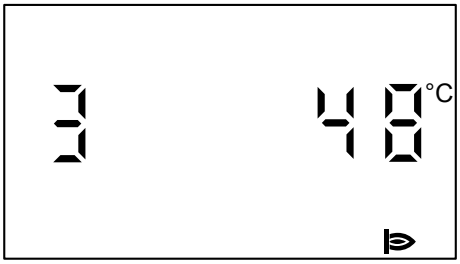


Рис. 7

Водогрейный котел с номером "3" заблокирован контроллером вышестоящего уровня.

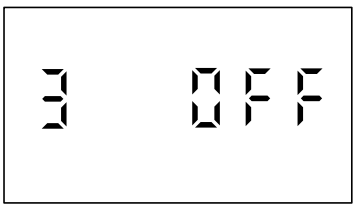


Рис. 8

Режим работы в многокотловых установках

- **"⏻"** для выбора контроля защиты от замерзания (дежурного режима):
  При настройке режима работы **"⏻"** происходит отключение соответствующего водогрейного котла.
  Защита от замерзания водогрейного котла активирована.
- **"🚿"** для выбора приготовления горячей воды (летний режим):
  Настройка режима **"🚿" невозможна**.

Температура помещения/температура котловой воды

На контроллере водогрейного котла настройка температуры помещений и температуры котловой воды невозможна.

5599683

Включение режима проверки дымовой трубы

Включение режима проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы разрешается включать только обслуживающему вас мастеру по очистке дымоходов при ежегодной проверке.
Режим проверки дымовой трубы задействуется для измерения состава продуктов горения с кратковременным повышением температуры котловой воды.

Нажать следующие клавиши:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. ► для **"🧹"**.

3. OK для подтверждения; мигает **On**.
Для водогрейных котлов с измерением объемного расхода появляется **FL**. Необходимо обеспечить достаточный объемный расход, например, открыть терморегулирующие вентили.

4. OK для пуска горелки с целью измерения; **On** горит постоянно.
Если на водогрейных котлах с регистрацией объемного расхода мигает **FL** и "⚠🔥", то объемный расход слишком низкий. Увеличить объемный расход, обеспечив отбор тепла.
При наличии достаточного объемного расхода мигает **On**.

5. OK для пуска горелки с целью измерения.
On постоянно отображается на дисплее.
Через 4 секунды на дисплее появляется начальный экран.

Указание
На период проверки дымовой трубы обеспечить достаточную степень отбора тепла.

Выключение режима проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы автоматически заканчивается через 30 минут. Вы можете заранее деактивировать режим проверки дымовой трубы.

Нажать следующие клавиши:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. ► для **"🧹"**.

3. OK для подтверждения, мигает **OFF**.

4. OK для подтверждения.

Элементы управления контроллера



Рис. 9

Ⓐ Индикатор неисправности (красный)
Ⓑ Индикатор рабочего состояния (зеленый)
Ⓒ Кнопка разблокирования
Ⓓ Сетевой выключатель
Ⓔ Манометр (индикация давления)

Выключение отопительной установки

Выключение теплогенерации с контролем защиты от замерзания (Дежурный режим)

Выбрать режим работы **"⏻"** контроля защиты от замерзания (дежурного режима).

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿🔥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"🚿🔥"**.

4. ◄ пока не начнет мигать **"⏻"**.

5. OK для подтверждения, контроль защиты от замерзания включен.

- Без отопления
- Без приготовления горячей воды
- Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активирована.

Указание
Во избежание заклинивания насосов они автоматически включаются на короткое время через каждые 24 часа.

Выход из режима "⏻"

Выбрать другой режим работы.

Нажмите следующие кнопки:

1. ☰ для настроек, мигает **"🔥"**.

2. OK для подтверждения, мигает **"⏻🚿🔥"**.

3. OK для подтверждения, мигает **"⏻"**.

4. ► пока не начнет мигать **"🚿🔥"**: отопление работает, идет приготовление горячей воды, или
пока не начнет мигать **"🚿"**: Идет приготовление горячей воды, без отопления.

5. OK для подтверждения; выбранный режим работы задействован.

Выключение теплогенерации без контроля защиты от замерзания

1. Выключить сетевой выключатель **"⏼"**.

5599683

Выключение отопительной установки (продолжение)

2. Закройте запорный газовый кран.

Указание
Поручите обслуживающей специализированной фирме провести инструктаж о расположении этих элементов и обращении с ними.

3. Отключить напряжение отопительной установки, например, с помощью отдельного или главного выключателя.

Внимание
При ожидаемой наружной температуре ниже 3 °C принять соответствующие меры для защиты отопительной установки от замерзания.
При необходимости связаться с обслуживающим специализированным предприятием.

Указание по отключению на продолжительное время
Так как насосы длительное время не работают, возможно их заклинивание.

Включение отопительной установки

У обслуживающего специализированного предприятия необходимо получить следующую информацию:
- Необходимые этапы ввода в эксплуатацию
- необходимое значение давления в установке (минимальное давление установки)
- расположение следующих компонентов:
  - Манометр
  - Отверстия для приточной и вытяжной вентиляции
- Требования к качеству воды
- Запорный газовый кран

1. Проверьте давление отопительной установки по манометру. Если указатель находится ниже 1,0 бар (0,1 МПа), то давление установки слишком низкое. В этом случае систему нужно допитать или обратиться в специализированную фирму по отопительной технике.

2. В режиме эксплуатации с забором воздуха для горения **из помещения установки**:
Необходимо убедиться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции помещения установки открыты и не заблокированы.

Указание
Отбор воздуха для горения производится из помещения установки.

3. открыть запорный газовый кран.

Указание
Инструктаж о расположении этих элементов и обращении с ними должен быть проведен обслуживающей специализированной фирмой.

4. Включить сетевое напряжение, например, с помощью отдельного или главного выключателя.

5. Включите сетевой выключатель **"⏻"**.
Спустя короткое время на дисплее появится начальный экран и горит зеленый индикатор рабочего состояния. Ваша отопительная установка и терморегулятор для помещений теперь готовы к работе.

5599683

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	▪ Включите сетевой выключатель **"⏻"**: см. на стр. 25. ▪ Включить главный выключатель при его наличии (за пределами котельной). ▪ Включите предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера или терморегулятора для помещений.	Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки: ▪ **"🚿"** должен быть настроен: см. на стр. 15. ▪ Температура помещения Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения ▪ Температура подачи: см. на стр. 15. ▪ временная программа Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
Только в режиме с приготовлением горячей воды: Приоритет приготовления горячей воды активен: **"🚿"** на дисплее	Дождитесь подогрева емкостного водонагревателя: Индикация **"🚿"** исчезнет. В режиме с проточным нагревателем прекратить отбор горячей воды.
Отсутствует топливо.	Сжиженный газ: Проверьте запас топлива и, если потребуется, закажите доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.
Символ "⇧" появляется на дисплее.	Нажмите кнопку "**R**": см. на стр. 26. Если горелка снова не включается, известить обслуживающее специализированное предприятие. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22. ⚠ **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускайте многократного квитирования сигналов неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известите обслуживающее специализированное предприятие.
На дисплее появляется символ "⚠".	Сообщите код неисправности обслуживающей специализированной фирме. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22.

Что делать?

В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера или терморегулятора для помещений.	Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки: ▪ Температура помещения  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения ▪ Температура подачи: см. на стр. 15. ▪ временная программа  Инструкция по эксплуатации регулятора температуры помещения
На дисплее появляется символ "⚠".	Сообщить код неисправности обслуживающей специализированной фирме. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22.

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	▪ Включите сетевой выключатель **"⏻"**: см. на стр. 25. ▪ Включите главный выключатель при его наличии (за пределами котельной). ▪ Включите предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера.	Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки: ▪ Необходимо деблокировать приготовление горячей воды: см. на стр. 17. ▪ Температура горячей воды: см. на стр. 17.
Отсутствует топливо.	Сжиженный газ: Проверьте запас топлива и, если потребуется, закажите доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.

Нет горячей воды (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
На дисплее появляется символ **"⇧"** .	Нажмите кнопку "**R**": см. на стр. 26. Если горелка снова не включается, известить обслуживающее специализированное предприятие. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22. ⚠ **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускайте многократного квитирования сигналов неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известите обслуживающее специализированное предприятие.
На дисплее появляется символ **"⚠"** .	Сообщить код неисправности обслуживающей специализированной фирме. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22.

Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Контроллер настроен неправильно.	Проверьте и, если потребуется, скорректируйте температуру горячей воды: см. на стр. 17.

"⚠" мигает

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Сообщить код неисправности обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22.

Что делать?

"⇧" мигает

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Нажмите кнопку "**R**": см. на стр. 26. Квитируйте сигнал неисправности кнопкой **OK**: см. на стр. 22. ⚠ **Опасность** Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускайте многократного квитирования сигналов неисправности в пределах короткого промежутка времени. В случае повторного возникновения неисправности известите обслуживающее вас специализированное предприятие. Специализированное предприятие может проанализировать причину и устранить дефект.

"🔧" мигает

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Достигнут срок техобслуживания, установленный обслуживающим специализированным предприятием.	Известите обслуживающую специализированную фирму по отопительной технике. Квитируйте сигнал техобслуживания кнопкой **OK**: см. на стр. 21.

"- - EP - -" мигает

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Режим работы, установленный на контроллере, был переключен внешним переключающим устройством.	Если потребуется, можно переключить режим работы.

Очистка

Поверхности прибора можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Чистку поверхности панели управления можно производить тканью из микроволокна.

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техническое обслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и стандартами DIN 4755, DVGW-TRGI 2018, DIN 1988-8 и EN 806.

Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Ежегодно должно проводиться техобслуживание отопительной установки авторизованной фирмой по отопительной технике. Для этого лучше всего заключить договор о проведении осмотра и техобслуживания с обслуживающим вас специализированным предприятием.

Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура уходящих газов, что становится причиной роста потерь энергии. Мы рекомендуем ежегодно поручать очистку водогрейного котла.

Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или чистку не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по мере необходимости.
Чистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.
Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство водоподготовки, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. При этом необходимо соблюдать указания изготовителя.

Дополнительно для Vitocell 100:
Ежегодную проверку работоспособности расходуемого анода мы рекомендуем поручать специализированной фирме по отопительной технике.
Проверка работоспособности расходуемого анода может производиться без прерывания эксплуатации установки. Специализированная фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Эксплуатационная организация или специализированная фирма один раз в полгода посредством приоткрытия рабочего органа должны проверять работоспособность предохранительного клапана (см. руководство, предоставленное изготовителем клапана). Существует опасность загрязнения в области седла клапана.
Во время нагрева водонагревателя из предохранительного клапана может капать вода. Отвод воды от предохранительного клапана должен быть выполнен с разрывом струи.

! **Внимание**
Избыточное давление может стать причиной ущерба.
Не закрывать предохранительный клапан.

Осмотр и техническое обслуживание (продолжение)

Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- в неочищаемых фильтрах через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль)
- очищаемые фильтры следует подвергать промывке каждые 2 месяца.

Поврежденные соединительные линии

Если соединительные линии устройства или внешнего устройства-принадлежности были повреждены, они должны быть заменены специальными соединительными линиями. При замене следует использовать исключительно изделия Viessmann. Известите обслуживающую вас специализированную фирму.

Пояснения к терминологии

Дежурный режим

Теплогенерация выключена.

Только защита от замерзания теплогенератора и емкостного водонагревателя активна. Без отопления помещений, без приготовления горячей воды

Пониженный режим (пониженный режим отопления)

См. "Пониженный режим отопления".

Режим с постоянной температурой подачи

В режиме отопления с постоянной температурой подачи теплоноситель постоянно нагревается до настроенной температуры котловой воды.

Режим работы

С помощью этого режима определяется, производится ли отопление и приготовление горячей воды или только приготовление горячей воды. Или отопление выключается с задействованием функции защиты от замерзания.

Возможен выбор следующих режимов работы:

- **"🚿🔥"**
  Отопление работает, идет приготовление горячей воды (зимний режим).
- **"🚿"**
  Идет приготовление горячей воды, без отопления (летний режим).
- **"⏻"**
  Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя включена, без отопления, без ГВС (дежурный режим).

Указание
Режим для отопления без приготовления горячей воды отсутствует. Если необходимо отопление, то, как правило, требуется и горячая вода (зимний режим).
Если же вам все-таки нужно только отопление, следует выбрать режим "🚿🔥" и установить температуру горячей воды на 10 °C: см. стр. 17. При этом не будет выполняться ненужный нагрев воды в контуре ГВС, а защита от замерзания емкостного водонагревателя обеспечивается.

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в котором циркулирует теплоноситель.

Насос отопительного контура

Циркуляционный насос для обеспечения циркуляции теплоносителя в отопительном контуре

Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура горячей воды.

Температура котловой воды

См. "Режим с постоянной температурой подачи".

Пояснения к терминологии (продолжение)

Смеситель

Подогретый теплоноситель из теплогенератора смешивается с охлажденным теплоносителем из отопительного контура. Теплоноситель, подогретый таким образом до необходимой температуры, подается насосом в отопительный контур. С помощью смесителя контроллер согласует температуру подающей магистрали с различными условиями, чтобы обеспечить нужную заданную температуру помещений.

Режим эксплуатации с забором воздуха для горения из помещения установки

Воздух для горения засасывается из помещения, в котором установлен теплогенератор.

Режим эксплуатации с забором воздуха для горения извне

Воздух для горения всасывается за пределами здания.

Температура обратной магистрали

Температура обратной магистрали – это температура, с которой теплоноситель выходит из компонента установки, например, из отопительного контура.

Предохранительный клапан

Предохранительное устройство, которое должно быть установлено обслуживающим вас специализированным предприятием в трубопровод холодной воды. Предохранительный клапан автоматически открывается, чтобы избежать чрезмерного подъема давления в емкостном водонагревателе.

Предохранительными клапанами также снабжены отопительные контуры.

Насос контура гелиоустановки

В сочетании с гелиоустановками.

Насос контура гелиоустановки подает охлажденный теплоноситель из теплообменника емкостного водонагревателя в гелиоколлекторы.

Заданная температура

См. "Заданное значение температуры".

Летний режим

Режим работы **"🚿"**.

В теплое время года режим отопления можно выключить. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды.

5599683

Пояснения к терминологии (продолжение)

Насос загрузки бойлера

Насос для нагрева воды контура ГВС в емкостном водонагревателе.

Заданная температура

Заданная температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры горячей воды.

Фильтр для воды контура ГВС

Прибор, удаляющий твердые вещества из воды контура ГВС. Фильтр для воды контура ГВС устанавливается в трубопровод холодной воды перед входом в емкостный водонагреватель или перед проточным нагревателем.

Температура подающей магистрали

Температура подающей магистрали – это температура, с которой теплоноситель поступает в компонент установки, например, в отопительный контур.

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Утилизацию упаковки вашего изделия производства Viessmann выполняется обслуживающей вас специализированной фирмой.

RU: Подлежащая утилизации упаковка согласно законодательным положениям должна быть сдана на сертифицированное предприятие по ликвидации отходов.

AT: Подлежащая утилизации упаковка согласно законодательным положениям должна быть сдана на сертифицированное предприятие по ликвидации отходов. Используйте законодательно установленную систему утилизации ARA (Altstoff Recycling Austria AG, номер лицензии 5766).

Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация отопительной установки

Изделия производства Viessmann могут быть подвергнуты вторичной переработке. Компоненты отопительной установки и эксплуатационные материалы не относятся к бытовым отходам.
По вопросам правильной утилизации вашей установки обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме.

RU: Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) могут быть утилизированы на коммунальных пунктах утилизации.

AT: Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) могут быть утилизированы на коммунальных пунктах утилизации ASZ (Altstoff Sammelzentrum).

Предметный указатель

В

Ввод в эксплуатацию....10, 26
Включение
– дежурный режим.... 16, 25
– защита от замерзания....25
– летний режим....15
– отопительная установка....26
– функция комфортного режима.... 18
– функция экономии энергии....18
Включение котла.... 26
Вода слишком горячая....29
Вода слишком холодная....28
Восстановление заводских настроек....19
В помещениях слишком жарко....28
В помещениях слишком холодно....27
Вывод из эксплуатации....25
Выключение
– отопительная установка....25
– отопительная установка с защитой от замерзания.... 25
– отопление....15
– приготовление горячей воды....17
– установка без защиты от замерзания....25
Выключение отопительной установки.... 25

Г

Гелиоустановка....34
Горелка....14
Горячая вода....29

Д

Дежурный режим.... 11, 13, 14, 15, 18, 25, 33
Договор на техническое обслуживание....31

Е

Единица измерения температуры....19

Ж

Жарко в помещениях.... 28

З

Заводская настройка....10, 14
Заводские настройки....19
Заданная температура....34, 35
Защита от замерзания.... 11, 18
Зимний режим....15, 33

И

Индикатор неисправности.... 25
Индикатор рабочего состояния.... 25
Индикация давления....25
Интервал обслуживания и часы наработки....14
Информация.... 10, 13
Информация об изделии.... 10

К

Комфорт (советы)....12
Комфортный режим....14
Контроль защиты от замерзания..... 13, 14, 15, 25

Л

Летний режим.... 33, 34

М

Манометр.... 26
Меню....14
Многокотловые установки
– номер котла....23
– особенности....23
– режим работы.... 23
– температура котловой воды.... 23
– температура помещения.... 23

Н

Насос
– контур гелиоустановки.... 34
– нагрев бойлера....35
– отопительный контур....33
Насос загрузки бойлера....35
Насос загрузки емкостного водонагревателя....14
Насос отопительного контура....14, 33
Настройки температуры помещений.... 15
Начальный экран....13
Неисправность 27, 29, 30
– ⚠....27, 29
– ⇳....27, 30
– устранение....27
Нет горячей воды....28
Номер водогрейного котла....23
Номер котла....23

О

Опрос
– информация....20
– режимы работы....20
– сервисное сообщение....22
– сигнал обслуживания....21
– температуры.... 20
Опрос информации.... 20
Опрос режимов работы....20
Опрос фактической температуры.... 20
Органы управления.... 13
Осмотр....31
Отопительная установка
– включение....26
– выключение.... 25
Отопительный контур....33
Отопление....13, 14, 15
– выключение.... 15
– заводская настройка.... 10
– режим работы.... 14, 15
Отопление и приготовление горячей воды....10
Очистка.... 31

П

Панель управления.... 13
Первоначальный ввод в эксплуатацию.... 10
Пониженный режим....33
Пояснения к терминологии....33
Предварительная настройка.... 10

5599683

Предметный указатель (продолжение)

Предварительная настройка изготовителем.....10
Предохранительный клапан.....34
Приготовление горячей воды..... 10, 13
– выключение..... 17
– заводская настройка..... 11
– комфорт.....12
– режим работы..... 14, 17
– экономия энергии..... 11
Прочие настройки.....13

Р
Режим отопления
– настройка.....15
– с постоянной температурой подачи.....33
Режим проверки.....24
Режим проверки дымовой трубы.....24
Режим проверки дымовой трубы ("трубочиста").... 13
Режим работы.....13, 33, 34
– для отопления..... 15
– защита от замерзания.....14
– многокотловая установка.....23
– отопление, горячая вода.....14
– приготовление горячей воды.....17
Режим с постоянной температурой подачи.....33
Режим эксплуатации с забором воздуха для горения извне.....34
Режим эксплуатации с забором воздуха для горения из помещения установки.....34

С
Сбой электропитания..... 11
Сброс.....14, 19
Сброс данных..... 20
Сброс количества пусков горелки..... 20
Сброс расхода топлива.....20
Сброс часов наработки.....20
Сервисное сообщение
– квитирование.....22
– опрос..... 22
Сетевой выключатель..... 25, 26
Сигнал неисправности..... 14
Сигнал обслуживания
– квитирование..... 21
– опрос..... 21
Сигнал техобслуживания.....14
– вызов квитированного сообщения.....22
Символы.....13
Сообщение о готовности.....10
Сообщение о неисправности
– вызов (квитированного сообщения).....22

Т
Температура..... 14, 15
– заданная температура.....34
– Заданная температура.....35
– котловая вода..... 33
– многокотловая установка.....23
– опрос..... 20
– фактическая температура..... 33
Температура горячей воды.....17
– настройка.....17
Температура котловой воды.....15, 33
Температура обратной магистрали..... 34
Температура подачи.....15
Температура подающей магистрали..... 35
Температура подающей магистрали отопительного контура..... 15
Температура помещений.....15
Техобслуживание.....30, 31
Только отопление..... 17

У
Указания по очистке.....31
Управление..... 13
Уход за оборудованием.....31

Ф
Фактическая температура.....33
Фильтр
– вода контура ГВС..... 35
Фильтр для воды контура ГВС.....35
Функция комфортного режима
– активация.....18
– выход.....18
Функция экономии энергии.....18

Х
Холодные помещения.....27

Ч
Чистка.....31

Э
Экономия энергии (советы)..... 11
Элементы управления..... 13, 25

Сертификация

RoHS
compliant
2011 / 65 / EU

EAC

К кому обращаться за консультациями

При возникновении вопросов и при необходимости проведения ремонта или обслуживания обратитесь к обслуживающему Вас специализированному сервисному центру. Список специализированных сервисных центров в вашем регионе вы также сможете найти на веб-сайте www.viessmann.ru



Viessmann Group
ООО "Виссманн"
141014 , Московская область, г. Мытищи, улица Центральная, строение 20Б, офис 815
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru

Оставляем за собой право на технические изменения.

5599683